Voluntas: International Journal of Voluntary and Nonprofit Organizations
Vol. 15, No. 1, March 2004 (© 2004)

Abstracts in French, German, and Spanish[1]

RÉSUMÉS[2]

Les fonds de loterie et le bouleversement identitaire des organisations bénévoles au Royaume Uni
Rebecca McKinney et Howard Kahn

Cet article étudie comment les fonds de la Loterie Nationale peuvent avoir un impact sur les aspects identitaires des petites et moyennes organisations au Royaume Uni et met en lumière certaines des difficultés les moins anticipées que les groupes peuvent rencontrer après avoir reçu une importante somme d'argent. Une telle attribution peut faciliter une expansion rapide et peut nécessiter un apprentissage organisationnel auxquels les groupes sont bien souvent mal préparés, conduisant aussi à des changements dans la façon dont l'organisation cherche à correspondre à son image identitaire ou à l'image que ses dirigeants ont d'elle. Ces changements ne s'accompagnent pas forcément de modifications des aptitudes et des traits culturels sous-jacents de l'organisation. A partir de la recherche fondamentale menée en 2003, cet article examine les implications de ces changements éventuels pour les organisations elles-mêmes et pour le secteur dans son ensemble.

Un modèle en forme d'octogone pour expliquer la motivation des bénévoles: les résultats de l'analyse phénoménologique
Anne Birgitta Yeung

La motivation individuelle est le noyau de l'actualisation et de la continuité dans le travail bénévole, à la fois du point de vue de la recherche théorique et de la pratique du bénévolat. La motivation des bénévoles procure également un excellent terrain de recherche pour étudier le thème sociologique plus large des formes de participation les plus modernes. Cette étude reposant sur les données

[1]Correspondence should be directed to Rupert Taylor, Department of Political Studies, School of Social Sciences, University of the Witwatersrand, Wits 2050, South Africa; e-mail: editor@voluntas-istr.net
[2]French translations by Pierre-Olivier Jouret.

0957-8765/04/0300-0095/1 © 2004 International Society for Third-Sector Research and The Johns Hopkins University

https://doi.org/10.1023/B:VOLU.0000023699.70928.be Published online by Cambridge University Press

de 18 interviews, explore la motivation des bénévoles en appliquant l'approche phénoménologique à l'expérience individuelle et à la signification du volontariat. L'utilisation de l'approche phénoménologique éclaire la nature de la motivation des bénévoles de façon plus holistique. La recherche inclut 767 éléments de motivation répartis en 47 thèmes et développe un modèle innovant de la motivation des bénévoles sous la forme d'un octogone à quatre dimensions dont les applications théoriques et pratiques sont ici discutées.

L'enquête narrative et l'étude des associations populaires
Troy D. Glover

Cet article apporte une orientation générale à l'enquête narrative et démontre son adéquation à la recherche sur les associations populaires. Alors qu'il est de plus en plus reconnu que les associations populaires demandent légitimement plus d'attention de la part des chercheurs, cet article avance que ceci doit être accompagné d'un appel à l'élargissement de nos approches méthodologiques utilisées pour les comprendre. En conséquence, il est mis en avant que les sens associés aux associations populaires sont encrés dans la narration et éclairés par son étude. Afin de démontrer cette affirmation, cet article souligne les approches descriptives et explicatives de l'enquête narrative, apporte à l'appui des exemples illustrant chaque approche et discute des analyses qui les accompagnent. Ce faisant, cet article tente d'encourager l'enquête narrative vue comme une méthode <<nouvelle>> pour l'étude des organisations populaires.

Les caractéristiques des organisations à but non lucratif innovantes en Argentine
Kristina Jaskyte et María Susana R. M. de Riobó

L'objectif de cette étude fut de découvrir les caractéristiques des organisations innovantes, dans la perception des employés des organisations argentines à but non lucratif. La technique de liste libre, adaptée du domaine de l'anthropologie cognitive fut utilisée pour mener à bien cette tâche. Quinze représentants d'organisations argentines diverses du secteur à but non lucratif participèrent à l'étude. Parmi les caractéristiques les plus citées nous trouvons: la recherche de nouvelles méthodes, solutions et formes non conventionnelles de travail; l'adaptation aux temps nouveaux; la suggestion de nouvelles formes de résolution des problèmes; la réflexion quant aux actions et activités organisationnelles. Citées le moins souvent, nous trouvons les caractéristiques suivantes: l'encouragement aux changements de rôle au sein des équipes; le recentrage sur la mission de l'organisation; ne pas avoir peur de l'échec; et la générosité (le partage d'informations avec les autres organisations).

https://doi.org/10.1023/B:VOLU.0000023699.70928.be Published online by Cambridge University Press

ZUSAMMENFASSUNGEN[3]

Die Finanzierung aus Lotteriegeldern und die sich verändernde Organisationsidentität im gemeinnützigen Sektor Großbritanniens
Rebecca McKinney und Howard Kahn

Dieser Aufsatz betrachtet, wie die Finanzierung aus staatlichen Lotteriegeldern in Großbritannien Einfluss auf Aspekte der Identität von Organisationen kleiner bis mittlerer Größe nimmt, und hebt dabei einige weniger erwartete Schwierigkeiten hervor, die Gruppen nach dem Erhalt von Lotteriegeldern erleben können. Eine größere Zuwendung von Lotteriegeldern kann eine rasche Expansion der Organisation fördern und dabei Anpassungsleistungen innerhalb der Organisation notwendig machen, auf die viele Gruppen oft nicht vorbereitet sind. Der Aufsatz legt den Schluss nahe, dass eine Zuwendung aus Lotteriegeldern die Art und Weise verändert, wie eine Organisation ihre eigene Identität sieht oder wie diese von ihren Mitgliedern wahrgenommen wird. Diese Veränderungen werden jedoch nicht notwendigerweise von einer entsprechenden Veränderung in der Leistungsfähigkeit der Organisation oder in dem ihr zugrunde liegenden kulturellen Ethos begleitet. Der Aufsatz untersucht auf der Grundlage von Primärforschung aus dem Jahre 2003 die Implikationen dieser Veränderungen für einzelne Organisationen und den Sektor insgesamt.

Das Achteck-Modell der Freiwilligenmotivation: Ergebnisse einer phänomenologischen Analyse
Anne Birgitta Yeung

Individuelle Motivation ist der Kern der Realisierung und Kontinuität von ehrenamtlicher Tätigkeit sowohl vom Standpunkt der theoretischen Forschung aus als auch von dem der praktischen Freiwilligenarbeit. Freiwilligenmotivation ist auch ein herausragendes Forschungsgebiet für die Untersuchung des breiteren soziologischen Themas von Partizipation in der Spätmoderne. Diese Studie erforscht – basierend auf Daten aus 18 Interviews – Freiwilligenmotivation mit Hilfe eines phänomenologischen Ansatzes zur Untersuchung von individueller Erfahrung und der Bedeutung von Freiwilligenarbeit. Die Verwendung eines phänomenologischen Ansatzes beleuchtet die Natur von Freiwilligenmotivation holistisch. Diese Forschungsarbeit untersucht 767 Motivationselemente in 47 Themen und entwickelt ein innovatives, vierdimensionales Achteck-Modell von Freiwilligenmotivation. Die theoretischen und praktischen Anwendungen dessen werden nachfolgend diskutiert.

[3]German translations by Andreas Hoff.

https://doi.org/10.1023/B:VOLU.0000023699.70928.be Published online by Cambridge University Press

Narrative Untersuchungen und das Studium von Basisgruppen
Troy D. Glover

Dieser Aufsatz gibt einen allgemeinen Überblick über narrative Untersuchungen und weist ihre Relevanz für Forschung zu Basisgruppen nach. Während in zunehmendem Maße anerkannt wird, dass Basisgruppen mehr Aufmerksamkeit durch die Forschung verdienen, argumentiert der vorliegende Aufsatz, dass es eine dementsprechende Aufforderung geben muss, unsere methodischen Ansätze so zu erweitern, dass wir diese Gruppen verstehen. Dementsprechend wird geltend gemacht, dass die Ziele, die mit Basisgruppen in Verbindung gebracht werden, im Narrativen verkörpert werden und durch ihre Untersuchung beleuchtet werden. Um diese Behauptung zu untermauern, gibt der Aufsatz einen Überblick über erklärende und beschreibende Ansätze narrativer Untersuchung, stellt Beispiele als Illustrationen für jeden Ansatz vor und diskutiert die sie begleitenden Analysen. Dadurch versucht der Aufsatz die Anerkennung narrativer Untersuchungen als eine "neue" Methode, mit deren Hilfe Basisgruppen untersucht werden können, zu fördern.

Charakteristika innovativer Nonprofit-Organisationen in Argentinien
Kristina Jaskyte und María Susana R. M. de Riobó

Das Ziel dieser Studie war es, Charakteristika von solchen argentinischen Nonprofit-Organisationen zu entdecken, die von ihren Angestellten als innovativ wahrgenommen werden. Um diese Aufgabe zu erfüllen, wurde die Methode der freien Auflistung, die aus dem Feld der kognitiven Anthropologie adaptiert wurde, verwendet. Fünfzehn Vertreter einer ganzen Vielfalt von argentinischen Nonprofit-Organisationen nahmen an der Studie teil. Zu den am höchsten bewerteten Eigenschaften gehörten: die Suche nach neuen Wegen, Lösungen und unkonventionelle Arbeitsformen; die Anpassung an neue Zeiten; das Vorschlagen neuer Formen der Problemlösung und die Reflexion der Organisationsaktivitäten und -handlungen. Die am wenigsten geschätzten Eigenschaften waren: die Ermutigung von Rollenwechseln innerhalb von Teams; der Fokus auf die Mission der Organisation; fehlende Angst vor dem Versagen und Großzügigkeit (im Sinne des Austauschs von Informationen mit anderen Organisationen).

RESUMENES[4]

Los financiación de la lotería y el cambio de la identidad organizativa en el sector voluntario en Gran Bretaña
Rebecca McKinney y Howard Kahn

Este artículo se centra en las circunstancias en los cuales la financiación de la lotería nacional produce un impacto sobre los aspectos de identidad de

[4]Spanish translations by Pilar Ortuno.

https://doi.org/10.1023/B:VOLU.0000023699.70928.be Published online by Cambridge University Press

organizaciones de tamaño pequeño y mediano en el Reino Unido, y destaca algunas de las dificultades menos previstas que los grupos pudieran experimentar después de recibir una donación. Una donación de lotería grande puede facilitar una expansión rápida y puede necesitar una etapa de aprendizaje de organización para los cuales los grupos estan a menudo poco preparados. Este artículo sugiere que una donación de la lotería puede conducir a cambios de manera que una organización se identifica a si misma o es identificada por los que guardan las apuestas. Sin embargo, estos cambios puede que no se vean acompañados del correspondiente cambio en la capacidad de organización o en la actitud cultural subyacente. Basado en investigación de caracter primario llevada a cabo en el 2003, el artículo examina las implicaciones de estos cambios para organizaciones individuales y para el sector más amplio.

El modelo octágono de la motivación del voluntario: resultados de un análisis fenomenológico

Anne Birgitta Yeung

La motivación individual constituye el nucleo de la actualización y continuidad en el trabajo voluntario tanto desde el punto de vista de la investigación teórica como del voluntariado práctico. La motivación del voluntario también proporciona un excelente campo de investigación para investigar el tema sociológico más amplio de la participación tardo moderna. Este estudio, basado en datos de 18 entrevistas, explora la motivación del voluntario utilizando una aproximación fenomenológica hacia experiencias individuales y el significado del voluntariado. El uso de una aproximación fenomenológica aclara la naturaleza de la motivación del voluntario más holisticamente. La investigación incluye 767 elementos de motivación en 47 temas y desarrolla un modelo octágono de cuatro dimensiones innovador de motivación del voluntario-las aplicaciones teóricas y practicas de las cuales se discuten.

La investigación narrativa y el estudio de las organizaciones populares

Troy D. Glover

Este artículo proporciona una orientación general de la investigación narrativa y demuestra su relevancia para investigar las asociaciones populares. Mientras que existe un creciente reconocimiento de que las organizaciones populares demandan más atención de los investigadores el artículo argumenta que debe haber una llamada de atención para ampliar nuestra aproximación metodológica usada para comprenderlas. Por consiguiente, se propone que los significados asociados con las asociaciones populares estan incorporados en la narrativa y se aclaran en este estudio. Para demostrar esta afirmación, este artículo esboza métodos explicativos y descriptivos de la investigación narrativa, proporciona ejemplos como

https://doi.org/10.1023/B:VOLU.0000023699.70928.be Published online by Cambridge University Press

ilustraciones de cada enfoque, y trata el análisis que los acompaña. Para ello, el artículo intenta promover el reconocimiento de la investigación narrativa como un método "nuevo" con el cual estudiar las asociaciones populares.

Las características de organizaciones no lucrativas innovativas en Argentina
Kristina Jaskyte y María Susana R. M. de Riobó

El objetivo de este estudio fue descubrir las características de las organizaciones innovativas, percibidas por empleados de organizaciones no lucrativas de Argentina. Para alcanzar este objetivo se ha utilizado, la técnica *free listing*, adoptada del campo de la antropología cognitiva.Quince representantes de una diversidad de organizaciones no lucrativas argentinas participan en el estudio. Entre las características más destacadas se encuentran: la busqueda de nuevos métodos, soluciones y formas poco convencionales de trabajo; la adaptación a los nuevos tiempos; la propuesta de nuevas formas de resolver problemas; y la reflexión sobre acciones y actividades organizativas. Las características menores son el fomentar cambios de rol dentro de equipos; el enfoque en misiones organizativas; el no tener miedo al fracaso; y la generosidad (compartir la información con otras organizaciones).

https://doi.org/10.1023/B:VOLU.0000023699.70928.be Published online by Cambridge University Press